

Deu

Chapter 21

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

כִּי-יִמָּצָא חֶלֶל בְּאֶרְצָה אֲשֶׁר יְהוָה יֹאמֶר אֵלָיִךָ נָתַן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ 1
만약- 발견되면 시체가 에-땅 (관계) 네-하나님이 주시는 너-에게 차지하려고
H4672 H0127 H3068 H0430 H5414 H3423
נָפֵל בְּשָׂדֵה לֹא נֹדַע מִי הֲקָדוּ: 1
쓰러져-있는 에-들 아니 알려졌다 누가 치였는지-그를
H5307 H3808 H3045 H4310 H5221

네 하나님 여호와께서 네게 주어 얻게 하시는 땅에서 혹시 피살한 시체가 들에 었드러진 것을 발견하고 그 처 죽인 자가 누구인지 알지 못하거든

וַיִּצְאוּ זְקֵנֶיךָ וְיִשְׁפָּטוּךָ וּמְדָרְוֹ אֶל-הָעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבֹת 2
그리고-나오리라 네-장로들과 그리고-네-재판관들이 그리고-측량하리라 (전)-성읍들 (관계) 돌레-
H3318 H2205 H8199 H4058 H0413 H5439

חֶלְלֵי: 시체

너의 장로들과 재판장들이 나가서 그 피살한 곳에서 사면에 있는 각 성읍의 원근을 짚 것이요

וְהָיָה הָעִיר הַקְּרֹבָה אֶל-הַחֶלֶל וְלִקְחוּ זְקֵנֶיךָ הָעִיר הַהוּא 3
그리고-될-것이다 성읍이 가까운 (전)-시체 그리고-취하리라 장로들이 성읍의 그
H1961 H7138 H0413 H3947 H1931
עֹלֵת אֲשֶׁר לֹא-עָבַד לֹא-אֲשֶׁר לֹא-מִשְׁכָּה בְּעַל: 1
암송아지를 (관계) 소의 (관계) 아니- 일했다 아니- (관계) (관계) 에-멍에
H1241 H3808 H5647 H3808 H4900 H5923 H3808

그 피살한 곳에서 제일 가까운 성읍 곧 그 성읍의 장로들이 아직 부리우지 아니하고 멩에를 메지 아니한 암송아지를 취하고

וְהוֹרְדוּ זְקֵנֶיךָ הָעִיר הַהוּא אֶת-הָעֹלָה אֶל-נַחַל אֵיתָן אֲשֶׁר 4
그리고-내려보내리라 장로들이 성읍의 그 (접)-그 (접)-암송아지를 (전)-계곡 흘르는 (관계) 암송아지의
H3381 H2205 H1931 H0853 H0413 H0386

לֹא-יַעֲבֹד בּוֹ וְלֹא-יִזְרַע וְעָרְפוֹ-שָׁם אֶת-הָעֹלָה 1
아니-경작되리라 그것-안에서 그리고-아니 뿐리리라 그리고-까리라- 거기에 (접)-암송아지의
H3808 H5647 H3808 H2232 H6202 H8033 H0853

בְּנַחַל: 에-계곡

성읍의 장로들이 물이 항상 흐르고 갈지도 심지도 못하는 골짜기로 그 송아지를 끌고 가서 그 골짜기에서 그 송아지의 목을 꺾을 것이요

5
 אֱלֹהֵיךָ אֵלֹהֵי יְהוָה בָּחַרְתָּ כִּי לֹוֹי בְּנֵי הַכֹּהֲנִים וּנְשֵׂוֹ וּנְשֵׂוֹ
 네-하나님이 여호와 택하셨다 그들-안에서 왜냐하면 레위 아들의 제사장들이 그리고-다가오리라
[H0430](#) [H3068](#) [H0977](#) [H3878](#) [H3548](#) [H5066](#)

וְלִבְרָךְ לְשָׂרְתּוֹ וְעַל-יְהוָה בְּשֵׁם יְהוָה וְכָל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה
 모든-될-것이다 그들의-입 그리고-위-에 여호와의 에-이름 그리고-축복하려고 섬기려고-그를
[H3605](#) [H1961](#) [H6310](#) [H3068](#) [H8034](#) [H1288](#) [H8334](#)

וְכָל-יְהוָה וְכָל-יְהוָה וְכָל-יְהוָה
 상해 그리고-모든-다투는-것과
[H5061](#) [H3605](#) [H7379](#)

레위 자손 제사장들도 그리로 올지니 그들은 네 하나님 여호와께서 택하시 자기를 섬기게 하시며 또 여호와의 이름으로 축복하게 하신 자라 모든 소송과 모든 투쟁이 그들의 말대로 판결될 것이니라

6
 וְכָל-יְהוָה וְכָל-יְהוָה וְכָל-יְהוָה
 그들의-손들을 (접)-씨으리라 시체 (전)-가까운 그 성음의 장로들이 그리고-모든
[H3027](#) [H0853](#) [H7364](#) [H0413](#) [H7138](#) [H1931](#) [H2205](#) [H3605](#)

וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה
 에-계곡 깃이-개인 암송아지 위-에
[H6202](#)

그 피살된 곳에서 제일 가까운 성음의 모든 장로들은 그 골짜기에서 목을 꺾은 암송아지 위에 손을 씻으며

7
 וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה
 이것을 피를 (접)-쏟았다 [케티브] 아니 우리의-손들이 그리고-말하리라 그리고-대답하리라
[H2088](#) [H1818](#) [H0853](#) [H8210](#) [H8210](#) [H3808](#) [H3027](#) [H0559](#)

וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה
 보았다 아니 그리고-우리의-눈들이
[H7200](#) [H3808](#)

말하기를 우리의 손이 이 피를 흘리지 아니하였고 우리의 눈이 이것을 보지도 못하였나이다

8
 וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה
 무죄한 피를 두리라 그리고-아니 여호와 구속하셨다 (관계)-이스라엘 당신의-백성 속죄하라
[H1818](#) [H5414](#) [H0408](#) [H3068](#) [H6299](#) [H3478](#)

וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה
 피가 그들-에게 그리고-속죄되리라 이스라엘 당신의-백성 에-가운데
[H1818](#) [H1992](#) [H3478](#) [H7130](#)

여호와여 주께서 속량하신 주의 백성 이스라엘을 사하시고 무죄한 피를 주의 백성 이스라엘 중에 머물러 두지 마옵소서 하면 그 피 흘린 죄가 사함을 받으리니

9
 וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה
 에-눈들 올바른-것을 행하리라 왜냐하면-에서-네-가운데 무죄한 피를 제거하리라 그리고-너가
[H3477](#) [H7130](#) [H1818](#)

וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה וְעַל-יְהוָה
 (단락) 여호와의
[H3068](#)

너는 이와 같이 여호와의 보시기에 정직한 일을 행하여 무죄자의 피 흘린 죄를 너희 중에서 제할지니라

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֵיךָ וְנָתַנּוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְיָדְךָ 10
 에-네-손 네-하나님이 여호와 그리고-주시면-그를 네-적들 위-에 에-전쟁 나가면 만약-
[H3027](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#) [H0341](#) [H4421](#) [H3318](#)

וְשָׁבִיתָ שְׂבוּיָיו:
 그리고-사로잡으면 그의-포로를
[H7617](#)

네가 나가서 대적과 싸움함을 당하여 네 하나님 여호와께서 그들을 네 손에 붙이시므로 네가 그들을 사로잡은 후에

וְרָאִיתָ בְּשָׂבִיָּה אִשָּׁת יְפֹת־תֹּאֵר וְלָקַחְתָּ לָּךְ וְנָשְׂקָתָּ 11
 너-에게 그리고-취하면 그녀-안에서 그리고-갈방하면 모양의 아름다운- 여자를 에-포로 그리고-보면
[H3947](#) [H8389](#) [H3303](#) [H0802](#) [H7633](#) [H7200](#)

לְאִשָּׁה:
 에-아내
[H0802](#)

네가 만일 그 포로 중의 아리따운 여자를 보고 연련하여 아내를 삼고자 하거든

וְהִבֵּאתָהּ אֵלַי־תּוֹךְ בֵּיתְךָ וְנָלַחְתָּ אֶת־רֹאשָׁהּ 12
 그리고-데려오리라-그녀를 (전)- 가운데 (전)- 그녀의-머리를
[H8432](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0853](#) [H1548](#)

וְעָשְׂתָהּ אֶת־צַפְרֵנֶיהָ:
 그리고-다듬으리라 (접)- 그녀의-손톱을
[H6856](#) [H0853](#)

그를 네 집으로 데려갈 것이요 그는 그 머리를 밀고 손톱을 베고

וְהִסְרִיהָ אֶת־שְׂמֹלֶת שְׂבִיָּהּ מֵעֲלֶיהָ וְיָשְׁבָהּ בְּבֵיתְךָ 13
 그리고-벗으리라 (접)- 옷을 그녀의-포로의 그녀의-위에 에서-그녀-위에서 그리고-거주하리라
[H8071](#) [H0853](#) [H5493](#) [H7633](#) [H3427](#)

וּבִקְרָתָהּ אֶת־אָבִיהָ וְאֶת־אִמָּהּ וְאַחֲרַיִם וְכֹן 14
 그리고-울리라 (접)- 그녀의-아버지를 그리고-(접)- 그녀의-어머니를 달 날들 그리고-후에
[H0853](#) [H1058](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0517](#) [H3391](#) [H3117](#)

וְתָבֹא אֵלֶיהָ וּבְעֵלְתָהּ לָּךְ לְאִשָּׁה:
 그녀-에게 들어가리라 그리고-소유하리라-그녀를 너-에게 그리고-되리라 에-아내
[H0413](#) [H0935](#) [H1166](#) [H1961](#) [H0802](#)

또 포로의 의복을 벗고 네 집에 거하며 그 부모를 위하여 일 개월 동안 애곡한 후에 네가 그에게로 들어가서 그 남편이 되고 그는 네 아내가 될 것이요

וְהָיָה אִם־לֹא־תִפְצֹתָּהּ לְנִפְשָׁהּ וְשָׁלַחְתָּהּ 14
 그리고-될-것이다 (접)- 만약- 아니 원하면 그녀-안에서 그리고-보내리라-그녀를
[H3808](#) [H1961](#) [H3808](#)

וּמָזַר לֹא־תִמְכְּרָנָהּ בְּכֶסֶף לֹא־תִתְעַמְרָהּ תַּחַת אִשָּׁר 15
 그리고-파는-것을 (관계) 아니- 팔리라-그녀를 에-은 착취하리라 대신에
[H3808](#) [H4376](#) [H3808](#) [H4376](#) [H3808](#) [H8478](#)

עֲנִיתָהּ:
 (단락) 괴롭혔다-그녀를

그 후에 네가 그를 기뻐하지 아니하거든 그 마음대로 가게 하고 결코 돈을 받고 팔지 말지라 네가 그를 육보였은즉 종으로 여기지 말지니라

15
 וְלָדוֹר וְהָאִשָּׁה וְהָאֵתָה אֶהוּבָה הָאֵתָה נָשִׁים שְׁתֵּי לְאִישׁ תַּהְיוּן כִּי תְּהִיִן
 그리고-낳으면- 미움받는 그리고-하나는 사랑받는 하나는 아내들이 둘 에-사람 있으면 만약-
[H3205](#) [H8130](#) [H0259](#) [H0157](#) [H0259](#) [H0802](#) [H8147](#) [H0376](#) [H1961](#)

הַבְּכוֹר הַבֵּן וְהִיא וְהַשְּׂנוּאָה הָאֶהוּבָה בָּנִים לוֹ
 맨-처음-아들이 아들이 그리고-될-것이다 그리고-미움받는-자가 사랑받는-자와 아들을 그-에게
[H1060](#) [H1961](#) [H8130](#) [H0157](#)

לְשֵׁנוּאָה:
 미움받는-자의
[H8146](#)

어떤 사람이 두 아내를 두었는데 하나는 사랑을 받고 하나는 미움을 받다가 그 사랑을 받는 자와 미움을 받는 자가 둘 다 아들을 낳았다 하자 그 미움을 받는 자의 소생이 장자여든

16
 לֹא לוֹ יְהִיהַ אֲשֶׁר- אֵת בְּנָיו הַנְּחִילוּ אֶת- בְּיוֹם וְהָיָה
 아니 그-에게 있으리라 (관계)- (접)- 그의-아들을 (접)- 물려주는-그가 에-날 그리고-될-것이다
[H3808](#) [H1961](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5157](#) [H3117](#) [H1961](#)

בֶּן- בְּנֵי עַל- הָאֶהוּבָה בֶּן- אֶת- לְבָכֹר יוּכַל
 아들- 악굴 위-에 사랑받는-자의 아들을- (접)- 맨-처음-아들로-삼는-것을 할-수-있다
[H6440](#) [H0157](#) [H0853](#) [H1069](#) [H3201](#)

הַבְּכוֹר: הַשְּׂנוּאָה
 맨-처음-아들의 미움받는-자의
[H1060](#) [H8130](#)

자기의 소유를 그 아들들에게 기업으로 나누는 날에 그 사랑을 받는 자의 아들로 장자를 삼아 참 장자 곧 미움을 받는 자의 아들보다 앞세우지 말고

17
 שָׁנִים פִּי לוֹ לָתֵת יָכִיר הַשְּׂנוּאָה בֶּן- הַבְּכוֹר כִּי אֶת- כִּי
 둘을 배 그-에게 주려고 인정하리라 미움받는-자의 아들- 맨-처음-아들을 (접)- 왜냐하면
[H8147](#) [H6310](#) [H5414](#) [H8130](#) [H1060](#) [H0853](#)

מִשְׁפָּט לוֹ אֲנוּ רֵאשִׁית הוּא כִּי- לוֹ יִמָּצָא אֲשֶׁר- בְּכָל-
 규례이다 그-에게 그의-권능의 처음이다 그이다 왜냐하면- 그-에게 발견되리라 (관계)- 에-모든
[H4941](#) [H0202](#) [H7225](#) [H1931](#) [H4672](#) [H3605](#)

ס: הַבְּכוֹרָה:
 (단락) 맨-처음-아들의-권리가
[H1062](#)

반드시 그 미움을 받는 자의 아들을 장자로 인정하여 자기의 소유에서 그에게는 두 몫을 줄 것이니 그는 자기의 기력의 시작이라 장자의 권리가 그에게 있음이니라

18
 בְּקוֹל עֵשָׂו שָׁמַע אֵינָנוּ וּמוֹרָה סוֹרֵר בֶּן- לְאִישׁ יְהִיהַ כִּי-
 에-음성 듣는 아니다-그가 그리고-반역하는 반항하는 아들이 에-사람 있으면 만약-
[H8085](#) [H0369](#) [H4784](#) [H5637](#) [H0376](#) [H1961](#)

אֲלֵיהֶם: יִשְׁמַע וְלֹא אֲתוֹ וַיִּסְרֹו אֲמוֹ וּבְקוֹל אָבִיו
 그들-에게 듣는다 그리고-아니 그를 그리고-징계하라 그의-어머니의 그리고-에-음성 그의-아버지의
[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3256](#) [H0517](#) [H0001](#)

사람에게 완악하고 패역한 아들이 있어 그 아버지의 말이나 그 어머니의 말을 순종치 아니하고 부모가 징책하여도 듣지 아니하거든

19
 זָקְנֵי אֶל- אֲתוֹ וְהוֹצִיאָו וְאָמוֹ אָבִיו בּוֹ וְתַפְּשׂוּ
 장로들 (전)- 그를 그리고-끌어내리라 그리고-그의-어머니가 그의-아버지가 그를 그리고-붙잡으리라
[H2205](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0517](#) [H0001](#) [H8610](#)

מִקְמוֹ: שָׁעַר וְאֶל- עִירוֹ
 그의-곳의 문 그리고-(전)- 그의-성음의
[H4725](#) [H8179](#) [H0413](#)

부모가 그를 잡아가지고 성문에 이르러 그 성읍 장로들에게 나아가서

וּמְרָה	סוֹרֵר	זֶה	בְּנֵנוּ	עִירוֹ	זְקֵנֵי	אֶל-	וְאָמְרוּ	20
그리고-반역하는	반항하는	이	우리의-아들이	그의-성읍의	장로들	(전)-	그리고-말하리라	
H4784	H5637	H2088			H2205	H0413	H0559	
	וְסָבָא:	זוֹלָל	בְּקִלְנוּ	שָׁמַע	אֵינְנוּ			
	그리고-술꾸러기이다	낭비하는-자이고	에-우리의-음성	듣는	아니다-그가			
	H5435			H8085	H0369			

그 성읍 장로들에게 말하기를 우리의 이 자식은 완악하고 패역하여 우리 말을 순종치 아니하고 방탕하며 술에 잠긴 자라 하거든

וּבְעֵרָתָּ	וְנִמְתָּ	בְּאֲבָנִים	עִירוֹ	אֲנָשִׁי	כָּל-	וְרִגְמָהוּ	21
그리고-제거하라	그리고-췍으리라	돌들로	그의-성읍의	사람들이	모든-	그리고-돌로-치리라-그를	
	H4191	H0068		H0376	H3605	H7275	
ס	וַיִּרְאוּ:	יִשְׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	מִקְרָבָהּ	הָרַע	
(단락)	그리고-두려워할-것이다	들을-것이다	이스라엘이	그리고-모든	에서-네-가운데	악을	
	H3372	H8085	H3478	H3605	H7130	H7451	

그 성읍의 모든 사람들이 그를 돌로 쳐 죽일지니 이같이 네가 너의 중에 악을 제하라 그리하면 온 이스라엘이 듣고 두려워하리라

עַל-	אֹתוֹ	וְתָלִיתָ	וְהוֹמַתָּ	מוֹת	מִשְׁפַּט־	חַטָּא	בְּאִישׁ	יְהִיָּה	וְכִי-	22
위-에	그를	그리고-달으리라	그리고-췍이면	죽음의	재판의-	죄가	에-사람	있으면	그리고-만약	
	H0853	H8518	H4191	H4194	H4941	H2399	H0376	H1961		
									עֵץ:	
									나무	
									H6086	

사람이 만일 죽을 죄를 범하므로 네가 그를 죽여 나무 위에 달거든

הָיוּא	בְּיוֹם	תִּקְבְּרֶנּוּ	קִבְרוֹ	כִּי-	הָעֵץ	עַל-	נִבְלָתוֹ	תָּלִין	לֹא-	23
그	에-그-날	매장하리라-그를	반드시	왜냐하면-	나무	위-에	그의-시체를	남겨두리라	아니-	
H1931	H3117	H6912	H6912		H6086		H5038		H3808	
יְהוָה	אֲשֶׁר	אֲדַמְתֶּךָ	אֶת-	תִּטְמָא	וְלֹא	תָּלוּי	אֱלֹהִים	קָלָלָת	כִּי-	
여호와	(관계)	네-땅을	(접)-	더럽히리라	그리고-아니	달린-자가	하나님의	저주이다	왜냐하면-	
H3068		H0127	H0853		H3808	H8518	H0430	H7045		
					ס	נִחְלָה:	לְךָ	נָתַן	אֱלֹהֶיךָ	
					(단락)	기업으로	너-에게	주시는	네-하나님이	
						H5159		H5414	H0430	

그 시체를 나무 위에 밤새도록 두지 말고 당일애 장사하여 네 하나님 여호와께서 네게 기업으로 주시는 땅을 더럽히지 말라 나무에 달린 자는 하나님께 저주를 받았음이니라